

# DCL ESPAGNOL

## Diplôme de Compétence en Langue

Session du mercredi 5 juin 2013



# Mise en situation

et

# Dossier documentaire

# du candidat

	Mise en situation	Pages 2-3
 Document 1	Mapa de la nueva carretera	Page 4
 Document 2	Últimos datos sobre el anillo de circunvalación.	Page 5
 Document 3	Manifestación en contra de cierre del anillo	Page 6
 Document 4	La Junta continúa con el cierre del Anillo <a href="http://www.ideal.es">http://www.ideal.es</a>	Page 7
 Document 5	Los Verdes cree que el cierre del anillo de circunvalación será "inútil" <a href="http://www.granadahoy.com/">http://www.granadahoy.com/</a>	Page 8
 Document 6	"La Ronda Este no acabará resolviendo el problema del tráfico" <a href="http://ecomovilidad.net/">http://ecomovilidad.net/</a>	Page 9

## Mise en situation

Vous êtes A. CELLORIGO MARTÍNEZ.

Vous travaillez comme journaliste pour la *Gaceta de las Alpujarras*, périodique très investi dans la diffusion des nouvelles au niveau local.

Vous venez de trouver sur votre bureau ce mémo du rédacteur en chef, Antonio LÓPEZ MOLINA, qui vous demande d'enquêter sur un projet de voie rapide circulaire destiné à compléter les connections des différentes autoroutes autour de Grenade. Vous devrez rédiger un article de fond sur ce projet et le présenter sous un jour soit favorable soit défavorable en fonction des informations que vous aurez recueillies.

Hola colega

En el suplemento dominical de *La Gaceta*, pensamos publicar un artículo completo sobre la posible construcción de la Ronda Este de Granada.

Sabes que el proyecto, ya bien avanzado, ha despertado muchas polémicas durante los últimos meses. No se han tomado de momento decisiones firmes, y los adversarios del proyecto proponen como alternativa el desarrollo de medios de transportes colectivos, con los problemas que conocemos todos, es decir la duración de la puesta en servicio de dichos medios de transportes. A propósito de las dos opciones, se han dicho muchas cosas, muchas verdades pero también muchos disparates. Sería interesante dar a nuestros lectores informaciones claras y ofrecerles el punto de vista argumentado de alguien que ha estado investigando el caso y lo conoce bien.

Tienes a tu disposición un informe completo, con artículos, entrevistas, mapas etc. Te recomiendo también te pongas en contacto con M. AGUILERA BARÓN, que se ocupa, en la Junta de Andalucía de los problemas de circulación y su impacto en el entorno. Quizá te facilite algunos datos adicionales y pueda ayudarte a tomar una decisión en cuanto a la opinión que dar a nuestros lectores.

El artículo tendrá que exponer rápidamente los dos proyectos, y tomar posición por uno u otro. Por cierto, habrá que devolvérmelo para el 3 de junio.

Un saludo,

Antonio

## Mise en situation (fin)

### La finalité de votre tâche :

**En phase 3 / 4 :** vous téléphonerez à M. AGUILERA BARÓN

Dans un premier temps :

- vous vous présenterez et exposerez l'objet de votre appel
- vous lui ferez part de l'orientation retenue pour votre article et des raisons qui motivent votre choix.
- Dans un deuxième temps :
  - M. AGUILERA BARÓN vous communiquera une information nouvelle.
  - En tenant compte de cette information nouvelle, vous vous entretiendrez avec cette personne du bien-fondé de votre choix.

### En phase 5 :

Conformément au mémo que vous avez reçu, vous rédigerez un article argumenté pour *la Gaceta de las Alpujarras*, entre **30 et 50 lignes**, que vous remettrez à Antonio LÓPEZ MOLINA.

### Les moyens pour y parvenir :

#### En phase 1 :

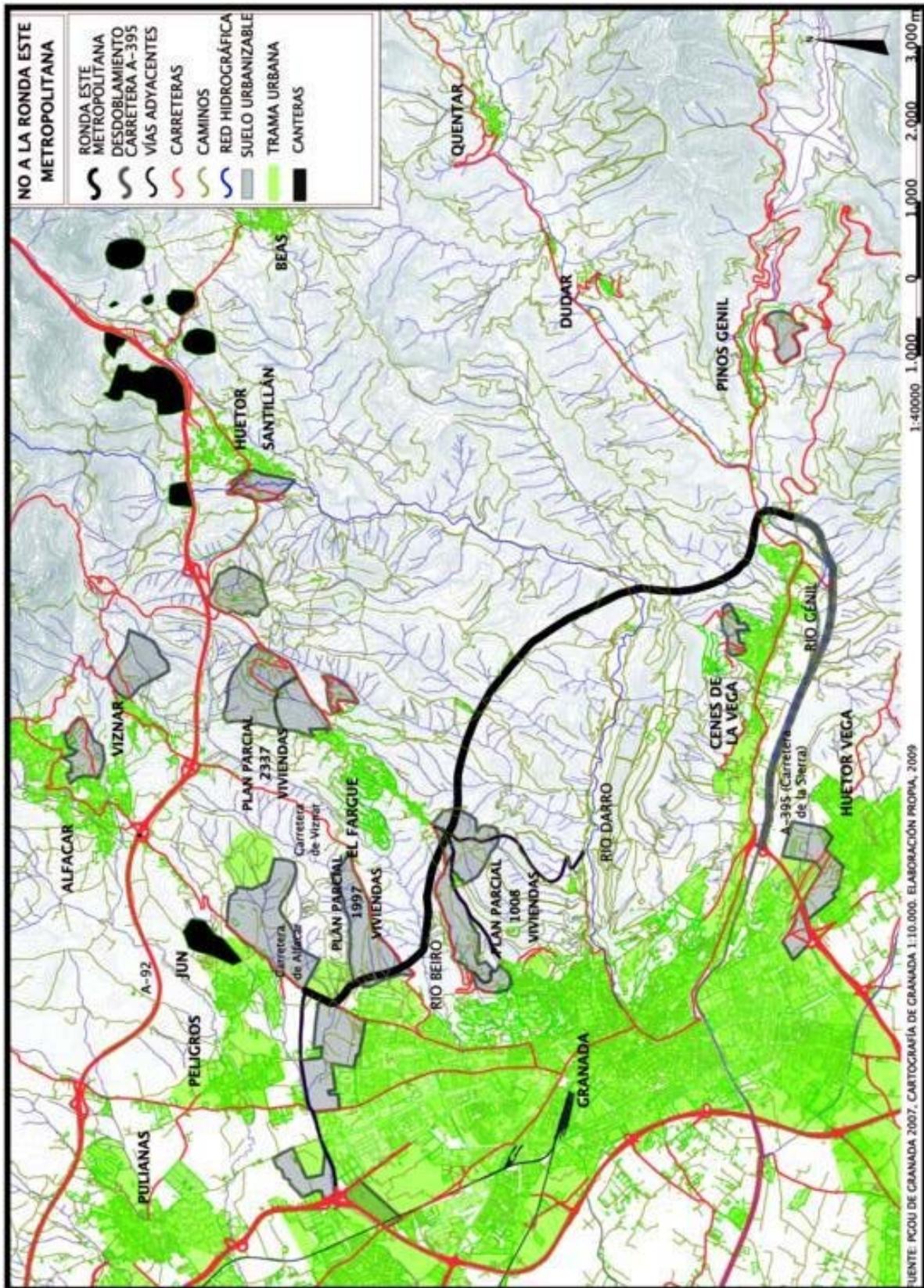
Vous consulterez un certain nombre de documents écrits.

#### En phase 2

- Vous visionnerez un document vidéo : Extrait de l'émission produite par Canal 2 Sur, *Tesis: la vega de Granada*, relatif à l'écosystème particulier de la plaine de Grenade.  
<http://www.youtube.com/watch?v=6BM5gMkcjEY>
- Vous écouterez un enregistrement audio constitué de trois courtes interviews réalisées lors d'un « micro trottoir », afin de recueillir l'avis de passants. Successivement :
  - Ramón Díaz Pacheco, Conseiller municipal de Grenade
  - Un habitant anonyme de la ville de Grenade.
  - Sebastián Griñán Martínez, , Président du Conseil Provincial de Grenade

**Note :** La *Junta de Andalucía* (en français « junte d'Andalousie ») est, en vertu de l'article 24 du statut d'autonomie de 1981 repris dans le statut de 2007, l'institution au travers de laquelle s'organise le gouvernement régional d'Andalousie, en Espagne.

Document 1 : Mapa de la nueva carretera – Mapa de la región de Granada



 Document 2 :**ULTIMOS DATOS SOBRE EL PROYECTO DE SEGUNDA CIRCUNVALACION**

Se denomina **Circunvalación de Granada** (o **Primera Circunvalación de Granada**) a una autovía a su paso al oeste de la ciudad de Granada, justo al lado de ella.

Actualmente, la Circunvalación de Granada se encuentra saturada de tráfico por lo que se están planeando obras de construcción de una llamada Segunda circunvalación de Granada o Ronda este, que podría pasar al oeste de la actual Circunvalación de Granada. Con su construcción se prevé circunvalar la ciudad completa por autovía, por lo que al proyecto se le denomina frecuentemente «**Cierre del anillo**».

**Polémica**

La presentación del proyecto estuvo acompañada de una fuerte polémica, y el rechazo por parte de varios grupos de ciudadanos y personas a título individual, que prefieren un segundo proyecto, más respetuoso del medio ambiente.

**Argumentos a favor**

La mayor parte de los argumentos a favor los proporcionan las administraciones públicas, los partidos políticos que promovieron el proyecto y también asociaciones de ciudadanos:

- La Ronda Este supondría un ahorro de distancia para los recorridos entre la A-44 al sur la A-92 al este de la ciudad
- Los municipios de la Carretera de la Sierra (A-395) y de la Ronda Sur podrán alcanzar la A-92 más rápidamente
- Los vehículos que utilizaran la nueva ronda evitarían el paso por la actual Circunvalación de Granada, reduciendo su congestión en 15.000 vehículos diarios.
- Se bajaría el grado de contaminación del aire debido a los numerosos atascos.
- Se prevé la construcción de carriles para las bicicletas, con lo cual se pondrá en marcha una política de fomento de los transportes públicos y sostenibles

**Argumentos en contra**

Quienes se muestran en contra son mayoritariamente grupos de ciudadanos, algunos unidos en asamblea. Para ello, exponen varios argumentos en contra:

- El proyecto tendría un alto coste económico (12 millones de Euros)
- El interés del proyecto reside en asociar a él la construcción de nuevos complejos residenciales, que no son necesarios y que aumentarían el tráfico en la zona
- Los municipios corren el riesgo de convertirse en ciudades dormitorio de área metropolitana de Granada, perdiendo su modo de vida actual
- Aumento de las distancias, por lo que aumentaría el tráfico y supone una mayor quema y dependencia de los combustibles fósiles
- Las zonas afectadas tienen un gran valor ecológico e histórico y deben ser objeto de una protección especial

Fuente : Internet

## Document 3 :



# TODOS JUNTOS PARA DECIR ¡NO!

Dicen que es un “mal menor justificado por el interés general”, pero aunque evite zonas protegidas, la nueva carretera no elude pasar por lugares de alto valor ecológico. Durante años, la Junta de Andalucía ha rechazado este trazado por eso pero ahora, ¡lo acepta! Este proyecto prevé el paso por tres cauces de ríos (Genil, Darro y Beiro): el espacio interfluvial que hay por esas zonas montañosas es hasta ahora uno de los pocos que no se encuentran deteriorados. ¡Hay que protegerlo!  
El cierre del anillo supondrá la creación de tres túneles y un viaductos de centenares de metros; ¡eso es lo que llaman minimizar el impacto medioambiental!

 Document 4 :**Descongestión del tráfico metropolitano****La Junta continúa con el cierre del Anillo**

27.03.13 - IDEAL.ES |

La Consejería de Obras Públicas y Transportes ha sacado a información pública dos proyectos fundamentales para la mejora de las comunicaciones metropolitanas en el área de Granada. Concretamente se trata del estudio informativo de la Ronda Este Metropolitana y el proyecto para la duplicación de la carretera A-395. Ambas actuaciones permitirán cerrar la ronda de circunvalación de la capital y conectar la A-92 con el acceso a Sierra Nevada.

La Ronda Este Metropolitana tendrá una longitud aproximada de 11 kilómetros y completará la actual circunvalación, conectando la zona sur del área metropolitana de Granada con el norte, mediante un trazado por el este de la ciudad. La nueva ronda se diseñará con doble calzada y dos carriles para cada sentido.

Hay que tener en cuenta que la actual circunvalación ha superado su capacidad en algunos tramos, sobre todo en los enlaces. Esta nueva ronda metropolitana permitirá una mejora global de las infraestructuras de comunicaciones existentes en la ciudad de Granada y mejorará la accesibilidad de los barrios del área oriental de la ciudad y la de los municipios situados al noreste del área metropolitana. Al mismo tiempo, la ronda este facilitará la comunicación de los municipios del cinturón sureste metropolitano con los centros comerciales y polígonos industriales de la zona norte y el campus universitario de Cartuja.

[...] Además, se construirá un parque lineal por el lado sur de la calzada, de 8 metros de ancho, que albergará un carril bici de 3 metros y zonas verdes [...].

Ambas obras permitirán descongestionar la actual circunvalación y se enmarcan dentro del Plan de Infraestructuras para la Sostenibilidad del Transporte en Andalucía, Plan PISTA, que la Consejería de Obras Públicas y Transportes ha puesto en marcha entre los años 2007 y 2013.

El PISTA marca entre sus objetivos prioritarios la ampliación y mejora de las infraestructuras de transporte metropolitano.

**Fuente:** <http://www.ideal.es/granada/>

**TOURNEZ LA PAGE**

 Document 5:

## ***Los ecologistas creen que el cierre del anillo de circunvalación será "inútil"***

Granada Hoy, Noticias de Granada y su Provincia 03.02.2013

La apuesta de cerrar el anillo de circunvalación es "inútil" para resolver los problemas de movilidad de la población del Área Metropolitana. Así lo aseguró, Mario Ortega, al valorar que "está demostrado que este tipo de infraestructuras sólo van dirigidas a un 20% de la población", que es la que usa a diario el automóvil.

Así, el 80% restante "sufre las consecuencias del abandono institucional del transporte público, además los atascos se incrementarán en las entradas de la ciudad".

Y es que para los movimientos ecologistas, invertir "miles de millones" para cerrar la circunvalación es "una medida reaccionaria".

Al respecto, Ortega precisó que "los más del mil millones de euros que se invertirán en el cierre del anillo se quitan de inversiones en transporte público", sean metros ligeros, tranvías modernos o trenes de cercanías, para "entregárselos al sector de la gasolina, el hormigón y el alquitrán", en definitiva, "un atentado contra la sostenibilidad económica y social", según lo calificó Ortega.

Según él, esta propuesta es "antiprogresista" porque dedica grandes inversiones a medios de transporte individuales en lugar de a los públicos y porque no genera empleo estable.

Así, bajo su punto de vista, es necesario un plan de movilidad que apueste por el metro ligero, el tranvía moderno y los trenes de cercanías, con "una capacidad de generación de 5.000" empleos en Granada y su provincia...

En la misma línea, consideró oportuno el acceso a la Sierra con un tranvía moderno, propuesta que es "viable económicamente" y que "solucionaría el problema de accesibilidad de Pradollano".

**Fuente:**

<http://www.gradahoy.com/article/granada/341011/los/verdes/cree/cierre/anillo/circunvalacion/sera/quotinutilquot.html>



 Document 6 :

## “La Ronda Este no acabará resolviendo el problema del tráfico”

Juan González | 8 de abril de 2012

Entrevista a Juan Rodríguez Medela por el organismo Ecomovilidad.net

**Ecomovilidad.net Granada:** ¿Piensas que se podrán reducir los impactos con medidas protectoras como lo afirman las administraciones?

**Juan Rodríguez Medela:** Creo que las medidas protectoras se tomarán pero será a corto plazo, porque esta nueva infraestructura, que va con un fuerte desarrollo urbanístico, supone la modificación de muchos parámetros como, por ejemplo, el uso del suelo. Una vez modificadas las normativas sobre las posibilidades de construcción en tal o cual lugar que –dicho de paso era considerado como zona natural – no habrá frenos a las exigencias de los promotores y a la expansión de las zonas urbanísticas.

Existen también otros aspectos igualmente importantes y que no se toman en cuenta. Me refiero a los aspectos culturales relativos a saberes y formas de hacer tradicionales, formas de relacionarse con el entorno, asociadas con la agricultura, ganadería, etc. También me refiero al estilo de vida. Tomemos un ejemplo concreto: ¿Qué puede ocurrirle a un pequeño pueblo como Beas de Granada si acaba perdido en una zona con urbanizaciones, carreteras y complejos residenciales? Perderá su ritmo de vida, su carácter único... Y se multiplican los casos parecidos al de Bea, porque la zona de Granada es, de momento, bastante protegida; por eso estoy en contra de este proyecto porque puede incidir directamente sobre la transformación de nuestra sociedad.

**Ecomovilidad.net:** La conclusión que sacas es que esta nueva infraestructura, lejos de aliviar el tráfico, lo incrementaría aún más. ¿Qué evidencias has encontrado para llegar a esta afirmación?

**Juan Rodríguez Medela:** Desgraciadamente, las soluciones relativas al problema del tráfico no se buscan de manera permanente, sino temporal. Es decir, una carretera de este tipo, como el tramo construido de la Primera Circunvalación, soluciona el problema a corto plazo [...]. Para ir a comprar, para ir al cine, para ir a trabajar, para recoger a los niños del colegio... necesitamos transportarnos. Si a esto le añadimos la comodidad ‘relativa’ a la que aspiramos constantemente, tenemos una mayor proliferación del uso del vehículo motorizado particular [...]. Digo sencillamente que la carretera que se construye como solución hoy, será el origen de los problemas de mañana.

**Fuente:** <http://ecomovilidad.net/granada/ronda-este-no-acabara-resolviendo-problema-trafico-ii/>

# **DCL ESPAGNOL**

## **Diplôme de Compétence en Langue**

**Session du mercredi 5 juin 2013**



# **Mise en situation**

**et**

# **Dossier documentaire**